

The need to conduct further research on corpora studies is significant in the field. The presence of comparable and parallel corpora in Arabic designed for SMT will help such systems to improve the quality of their translation as it is widely known that the availability of corpora is the backbone of any SMT.

The test set the researcher devised is of paramount importance for future research. The test set could be utilized to assess different MT systems in a comparative study. Moreover, the researcher opts for the most salient errors the system makes. Further research could be done on different categories such as word order, noun phrases, modifier displacement, definiteness, passive voice, tenses, among others, which lie beyond the scope of the present research.

Finally, legal translation is a practice which should be approached meticulously due to the precision required in such practice. End users, whether lawyers, law drafters or lay people should reconsider their options when confronted with legal texts that need to be translated. At the moment and even in the near future, MT is suitable to figure out the gist of the text rather than using it to produce legal official documents.